

Sessão 1
Linguística Aplicada A

004

O PAPEL DA ADEQUAÇÃO CONTEXTUAL (GÊNERO DISCURSIVO) NO PONTO DE CORTE ENTRE CERTIFICAÇÃO E NÃO CERTIFICAÇÃO DO EXAME CELPE-BRAS.

Juliana Roquele Schoffen, Letícia Soares Bortolini, Letícia Grubert dos Santos, Margarete Schlatter (orient.) (UFRGS).

O exame de proficiência em português para estrangeiros Celpe-Bras avalia seis níveis de proficiência, sendo que a certificação é conferida a partir do nível intermediário. O Certificado Intermediário é conferido ao candidato que demonstra compreensão e produção de textos orais e escritos, especialmente em contextos conhecidos, podendo apresentar algumas imprecisões, inadequações e interferências na produção oral e escrita. Nosso objetivo aqui é descrever qualitativamente o ponto de corte entre a certificação e a não certificação da Parte Coletiva do exame, apontando as características que distinguem os respectivos níveis. A amostra analisada aqui é constituída de 90 textos representativos da tarefa IV do exame aplicado em 2005/1 (30 de nível Intermediário, 30 de nível Básico e 30 de nível sem certificação). Os textos são analisados segundo cada critério de correção, a saber, adequação contextual, adequação discursiva e adequação lingüística, tendo como ponto de partida as grades de correção elaboradas e ajustadas na correção do referido exame. Para verificar o/os critério(s) mais relevante(s) que distinguem os níveis, as produções textuais são analisadas quantitativamente (contagem de frequência das inadequações em cada um dos critérios) e qualitativamente (descrição das produções textuais). Neste trabalho focalizamos especificamente o papel da adequação contextual na nota final do texto, analisando como foi caracterizado o gênero discursivo (panfleto) e quais aspectos relativos à adequação contextual foram considerados mais relevantes para o ponto de corte entre o nível de certificação e de não certificação. Os resultados podem contribuir para a elaboração de uma grade de correção mais detalhada e para as práticas de ensino de português como língua estrangeira que trabalham com a noção de gênero discursivo.